

香港交易及結算有限公司是《證券及期貨條例》所述的認可控制人，亦為香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司、香港中央結算有限公司、香港聯合交易所期權結算有限公司、香港期貨結算有限公司及香港場外結算有限公司的控制人。

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited is a recognized exchange controller under the Securities and Futures Ordinance which is the controller of The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited, Hong Kong Securities Clearing Company Limited, The SEHK Options Clearing House Limited, HKFE Clearing Corporation Limited and OTC Clearing Hong Kong Limited.

## 通告 CIRCULAR

事項： 衍生產品市場之市場波動調節機制(市調機制)市場演習及簡報會

查詢： HKATS 熱線 2211 6360

參照於 2016 年 6 月 17 日發出的通告(編號：[MO/DT/068/16](#))。香港交易及結算有限公司(“香港交易所”)計劃於衍生產品市場推出市場波動調節機制(市調機制)。為了讓交易所參與者對相關營運安排有足夠的準備，香港交易所將於 2016 年 9 月 24 日舉行市場演習。所有交易所參與者必須參與連接測試及市場演習。詳細流程將於稍後發放給參與者。

為協助交易所參與者對市場演習制有足夠的準備，香港交易所將舉行四場市場演習簡報會，詳情如下：

日期:	2016 年 9 月 9 日	星期五	(廣東話)
	2016 年 9 月 12 日	星期一	(廣東話)
	2016 年 9 月 14 日	星期三	(廣東話)
	2016 年 9 月 15 日	星期四	(英語)

時間： 下午 4 時 45 分至 5 時正 (登記)  
下午 5 時正至 5 時 45 分 (簡報會)

地點： 香港中環交易廣場 1 座及 2 座 1 樓交易所展覽館交易所會議廳

請交易所參與者提名兩名代表(就交易及資訊科技部門各派一名代表為佳)出席簡報會。

交易所參與者請填妥附件一及附件二之表格，並於 2016 年 9 月 8 日或之前 傳真至 2509 0724 / 2877 0017 或電郵至 [ClickSupport@hkex.com.hk](mailto:ClickSupport@hkex.com.hk)。

如有任何查詢，請致電 HKATS 熱線 2211 6360。

市場科  
衍生產品交易  
主管  
何耀昌 謹啟

本通告已以英文及另以中文譯文刊發。如本通告中文本的字義或詞義與英文本有所出入，概以英文本為準。

聯絡人資料表格 - 衍生產品市場之市場波動調節機制市場演習  
Contact Details Form – Market Rehearsal for the Implementation of Volatility Control Mechanism  
("VCM") in the Derivatives Market

(填妥之表格須於 2016 年 9 月 8 日星期四或之前傳真至 2509-0724 / 2877-0017  
或電郵至 [ClickSupport@hkex.com.hk](mailto:ClickSupport@hkex.com.hk))  
(Completed form should be returned by fax to 2509-0724 / 2877-0017 or  
email to [ClickSupport@hkex.com.hk](mailto:ClickSupport@hkex.com.hk) on or before Thursday, 8 September)

所有關於衍生產品市場之市場波動調節機制市場演習的事項，請聯絡以下人士：  
Please contact the following person(s) for all matters during the Market Rehearsal for the implementation of  
Volatility Control Mechanism in the Derivatives Market:

參與者名稱 Participant Name	HKATS 代號 HKATS Customer Code
---------------------------	---------------------------------

第一聯絡人 Primary Contact Person	電話號碼 Telephone No.
電郵地址 Email Address	

第二聯絡人 Secondary Contact Person	電話號碼 Telephone No.
電郵地址 Email Address	

請勾選以下所有方格以確認市場演習均準備就緒：  
Please confirm your readiness for the Market Rehearsal by checking the box below:

- 本公司已通過 OAPI 程式驗證測試  
We had completed the verification test for OAPI Programs
- 本公司沒有使用 OAPI 程式  
We do not use OAPI Programs

附件二  
Attachment 2

衍生產品市場之市場波動調節機制市場演習簡報會報名表  
Enrolment Form for Briefing Sessions on Market Rehearsal for the Implementation of  
Volatility Control Mechanism (“VCM”) in Derivatives Market

(填妥之表格須於 2016 年 9 月 8 日星期四或之前傳真至 2509-0724 / 2877-0017  
或電郵至 [ClickSupport@hkex.com.hk](mailto:ClickSupport@hkex.com.hk))

(Completed form should be returned by fax to 2509-0724 / 2877-0017 or  
email to [ClickSupport@hkex.com.hk](mailto:ClickSupport@hkex.com.hk) on or before Thursday, 8 September 2016)

第一部份 交易所參與者聯絡資料  
Section I Exchange Participant Contact Person Information

參與者名稱 Participant Name	HKATS 代號 HKATS Customer Code
聯絡人 Contact Person	電話號碼 Telephone No.
電郵地址 Email Address	

第二部份 簡報會詳情  
Section II Details of the Briefing Sessions

日期: Date:	廣東話簡報會: 2016 年 9 月 9 日、9 月 12 日及 9 月 14 日 Cantonese sessions: 9, 12 and 14 September 2016	英語簡報會: 2016 年 9 月 15 日 English session: 15 September 2016
時間: Time:	下午 4 時 45 分至 5 時正 (登記) 4:45 p.m. – 5:00 p.m. (Registration)	下午 5 時正至 5 時 45 分 (簡報會) 5:00 p.m. – 5:45 p.m. (Briefing Session)
地點: Venue:	香港中環交易廣場1座及2座1樓交易所展覽館交易所會議廳 The Exchange Auditorium, The Exchange Exhibition Hall, 1/F, One and Two Exchange Square, Central, Hong Kong	

簡報會報名 Briefing Session Registration

代表 Representative	英文姓名 (請用正楷填寫) Name in English (in Block Letters)	選擇日期 Choice of Date	
		第一選擇 First	第二選擇 Second
1 交易 Trading			
2 資訊科技 IT			

負責人員簽署  
Responsible Officer Signature : \_\_\_\_\_

日期  
Date : \_\_\_\_\_

負責人員名稱  
Name of Responsible Officer : \_\_\_\_\_